

Łącznik do uchwały nr 4053a/08  
Zarządu Województwa Opolskiego  
z dnia 10 listopada 2008r

## **Porozumienie o współpracy w ramach projektu przeznaczonego do realizacji ze środków Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007 – 2013**

Na podstawie właściwych przepisów Wspólnot Europejskich:

- rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006, z dnia 11 lipca 2006 r., ustanawiającego ogólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności i uchylającego Rozporządzenie (WE) nr 1260/1999. Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 210/25 z dnia 31 lipca 2006 r. z późn. zm.,
- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1080/2006 z dnia 5 lipca 2006 r., w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i uchylającego Rozporządzenie (WE) nr 1783/1999, z późniejszymi zmianami. Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 210/1 z 31 lipca 2006 r. z późn. zm.,
- rozporządzenia Komisji (WE) nr 1828/2006 z dnia 8 grudnia 2006 r. Ustanawiającego szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności oraz Rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 371/127 z dnia 27 grudnia 2006 r. z późn. zm., oraz Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013 (zwanego dalej POWT RCZ-RP 2007-2013) i w celu realizacji projektu wymienionego w § 1 niniejszego porozumienia

**Partner Wiodący Kraj Morawsko-Śląski**  
**Urząd Krajowy Kraju Morawsko-Śląskiego,**  
**ul. 28. října 117, 702 18 Ostrava, Republika Czeska**  
**Regon: 70890692**

w imieniu którego występuje **Hejtman Kraju Ing. Jaroslav Palas**  
na podstawie **Uchwała nr 1/5 Sesji Rady Kraju**, która odbyła się dnia 13 listopada 2008 r.,  
podczas której **Ing. Jaroslav Palas** został powołany na **Hejtmana Kraju Morawsko-Śląskiego**.

**1. Partner projektu, Województwo Śląskie**  
**ul. Juliusza Ligonia 46, 40-037 Katowice, Rzeczpospolita Polska**  
**forma prawna: samorząd województwa**  
**Regon: 276254650**  
**NIP: 954 22 60 713**

w imieniu którego występuje: **Marszałek Województwa Śląskiego Bogusław Śmigielski**  
na podstawie: **Ustawa o samorządzie województwa (Dz.U. z 2001 nr 142 poz. 1590 z późn. zm.)**

**2. Partner projektu Województwo Opolskie**  
**Piastowska 14, 45-082 Opole, Rzeczpospolita Polska**  
**forma prawna: samorząd województwa,**  
**Regon: 531412250**  
**NIP: 754 25 49 660**

W imieniu którego występuje: **Marszałek Województwa Opolskiego Józef Sebesta**  
**i Wicemarszałek Województwa Opolskiego Józef Kotyś**  
na podstawie: **Ustawa o samorządzie województwa (Dz.U. z 2001 nr 142 poz. 1590 z późn. zm.)**

(w tekście porozumienia Partner Wiodący i Partner projektu, czyli każda Strona porozumienia, określana jest jednolicie jako „partner“)

Zawierają niniejsze porozumienie:

## § 1 Cel porozumienia

Celem niniejszego porozumienia jest realizacja projektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej POWT RCz-RP 2007-2013 pt. *Strategie systemowej współpracy instytucji publicznych Kraju Morawsko-Śląskiego, Województwa Śląskiego i Województwa Opolskiego.*<sup>1</sup>, zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku projektowym, którego nieodłączny element stanowi niniejsze porozumienie.

## § 2 Ogólne obowiązki partnera

1. Partner odpowiada za swoją część projektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem projektowym oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Komitet Monitorujący lub udzielającego dofinansowania<sup>2</sup>, zgodnie z przepisami z zakresu warunków dotyczących realizacji projektów w ramach POWT RCz-RP 2007-2013.
2. Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących projektu w sposób sumienny i w terminie określonym we wniosku projektowym oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację projektu.
3. Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w projekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.
4. Partnerzy wyrażają zgodę na to, że udzielający dofinansowania/Wspólny Sekretariat Techniczny będzie uprawniony do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:
  - a) nazwy partnera wiodącego i partnerów projektu,
  - b) celu dofinansowania,
  - c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach projektu.
  - d) geograficznej lokalizacji projektu.

## § 3 Obowiązki partnera wynikające z Decyzji w sprawie udzielenia dofinansowania/Umowy o projekcie

1. Partner zobowiązuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Dokumentem Programowym i Uszczegółowieniem Programu POWT RCz-RP 2007-2013.
2. Partner zobowiązuje się do utrzymania trwałości rezultatów realizacji swojej części projektu zgodnie z art. 57 ust. 1 Rozporządzenia (WE) nr 1083/2006 przez okres pięciu lat od daty zakończenia rzeczywistej realizacji projektu określonej w Decyzji w sprawie udzielenia dofinansowania (dalej „Decyzja”)/Umowie o projekcie (dalej „Umowa”), w przypadku tych części, dla których jest to technicznie i prawnie możliwe.
3. Partner zobowiązuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji projektu, przez cały okres zgodnie z ust. 2, w sposób rozważny i z troską dobrego gospodarza; partner zobowiązuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 ani składników majątku ani ich części nie przeniesie na inną osobę oraz nie obciąży go prawem zastawu lub prawem rzeczowym; za wyjątkiem zabezpieczenia kredytu odnoszącego się do współfinansowania swojej części projektu i innych sytuacji, kiedy na podstawie uzasadnionego

<sup>1</sup> Należy uzupełnić tytuł projektu

<sup>2</sup> Udzielającym dofinansowanie jest Instytucja Zarządzająca Programu – Departament Regionalnej Współpracy Transgranicznej Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej

wniosku przedłożonego Partnerem Wiodącym udzielający dofinansowania wyrazi pisemną zgodę na przeniesienie majątku lub po przeniesieniu praw do niego na osoby trzecie.

4. Partner zobowiązuje się do zapewnienia przez cały okres, zgodnie z ust. 2 odpowiedniego pełnego ubezpieczenia składników majątku, nabytych w ramach swojego udziału w realizacji projektu, w szczególności od jego uszkodzenia, zniszczenia i utraty. W przypadku, gdy dla tych składników majątku lub ich części nie jest możliwe wynegocjowanie stosownego ubezpieczenia (dane ubezpieczenie nie znajduje się w standardowej ofercie firm ubezpieczeniowych) i fakt ten zostanie przez firmę ubezpieczeniową potwierdzony a przez kontrolera przyjęty, partner zostaje z tego obowiązku dla właściwej części rezultatu projektu zwolniony.

5. Partner zobowiązuje się:

- a) w przypadku, gdy część działań będzie realizował na podstawie jednej lub kilku umów dostawy towarów, usług lub prac budowlanych, do postępowania zgodnie z obowiązującym krajowym ustawodawstwem w zakresie zlecenia zamówień publicznych (tj. w Republice Czeskiej zgodnie z ustawą nr 137/2006 Dz.U., o zamówieniach publicznych z późn. zm. a Rzeczpospolitej Polskiej zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 roku w sprawie zamówień publicznych – Dz.U. z 2007 nr 223 poz. 1655 z późn. zm.) a w przypadku, gdy dotyczą go czeskie przepisy prawa, będzie w przypadku zamówień, których zakres jest mniejszy od limitów określonych na mocy obowiązujących krajowych przepisów prawa z zakresu zlecenia zamówień publicznych, postępował zgodnie z zasadami krajowymi, które są stosowane w ramach POWT RCz-RP<sup>3</sup>;
- b) w warunkach poszczególnych postępowań przetargowych do informowania i w umowach z dostawcami wybranymi w ramach tych postępowań przetargowych określenia warunków fakturowania w taki sposób, aby było w sposób jednoznaczny widoczne powiązanie poszczególnych faktur z projektem;
- c) do powiadomienia upoważnionych kontrolerów o dacie rozpoczęcia postępowania przetargowego (oceny ofert) i umożliwienia im uczestnictwa w posiedzeniach wszystkich komisji, ewentualnie innych czynnościach realizacyjnych związanych z postępowaniem przetargowym oraz dostępu do wszelkiej dokumentacji związanej z zawieraniem umów, o których mowa w lit. a).

6. Partner zobowiązuje się w trakcie realizacji swojej części projektu do przestrzegania przepisów w zakresie pomocy publicznej, ochrony środowiska naturalnego oraz równość szans.

7. Partner zobowiązuje się do udzielania właściwym instytucjom – udzielającemu dofinansowania, Kontrolerom, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Instytucji Audytowej, Instytucji Platniczej i Certyfikującej oraz innym krajowym organom kontroli w określonych terminach kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją swojej części projektu, jak też umożliwienia osobom wskazanym do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów Decyzji/Umowy, nie tylko przez cały okres realizacji projektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2 w celu kontroli realizacji Decyzji/Umowy i do bezzwłocznego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.

8. Partner zobowiązuje się do całkowitego respektowania i przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.

9. Partner zobowiązuje się do prowadzenia wszelkiej ewidencji księgowej dotyczącej jego części projektu odrębnie od pozostałych ksiąg rachunkowych zgodnie z krajowymi przepisami prawa dotyczącymi rachunkowości oraz do udostępniania na jej podstawie wymaganych informacji wszystkim organom kontroli, tj. również na podstawie ust. 7.

10. W przypadku, gdy partner nie ma obowiązku prowadzenia ksiąg rachunkowych, będzie prowadził dla swojej części projektu zgodnie z właściwym ustawodawstwem krajowym tzw. ewidencję podatkową rozbudowaną w taki sposób, aby:

- a) odpowiednie dokumenty dotyczące części projektu spełniały wymogi dokumentu księgowego zgodnie z krajowymi przepisami prawa z zakresu rachunkowości;
- b) dokumenty były prawidłowe, kompletne, dowodowe, zrozumiałe, prowadzone na piśmie i w sposób zapewniający trwałość danych;
- c) osiągnięte przychody i poniesione wydatki były prowadzone w ewidencji analitycznej, tzn. że na dokumentach należy jednoznacznie podać, do którego projektu się odnoszą.

11. W przypadku, gdy partnerowi w związku z realizacją projektu powstaną przychody, ma on obowiązek zmniejszenia podstawy, z której wyliczana jest wartość dofinansowania z funduszy strukturalnych zgodnie z zasadami określonymi w Podręczniku Wnioskodawcy i Podręczniku Beneficjenta.

12. Partner zobowiązuje się do sporządzenia i złożenia swojemu Kontrolerowi:

- a) kompletnego i zgodnego z prawdą Raportu bieżącego z realizacji części projektu w dwóch egzemplarzach na formularzu określonym w *Podręczniku beneficjenta* przed upływem 30 dni od końca każdego okresu monitorowania, które określone są w załączniku nr 5 do Decyzji/Umowy.
- b) kompletnego i zgodnego z prawdą Raportu końcowego z realizacji części projektu w dwóch egzemplarzach na formularzu określonym w *Podręczniku beneficjenta* przed upływem 30 dni od dnia zakończenia rzeczywistej realizacji projektu wymienionego w Decyzji/Umowie.
- c) oświadczenia o zrealizowanych wydatkach za część projektu, w tym wszystkich wymaganych dokumentów księgowych, które dotyczą zrealizowanych wydatków, w terminach określonych w Decyzji/Umowie i *Podręczniku beneficjenta*,

13. Partner zobowiązuje się do należytego przechowywania dokumentów związanych z realizacją projektu od momentu ich powstania do końca 2026 roku. W przypadku, gdy przepisy prawa krajowego dla niektórych dokumentów określają dłuższy okres ich przechowywania, należy przestrzegać krajowych przepisów prawa.

14. Partner zobowiązuje się wraz z pozostałymi partnerami do realizowania działań promocyjnych zgodnie z wnioskiem projektowymi zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (WE) 1828/2006.

15. Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiązków związanych z realizacją swojej części projektu, które są określone w *Podręczniku wnioskodawcy i Podręczniku beneficjenta*.

#### **§ 4**

#### **Ogólne obowiązki Partnera Wiodącego**

Partner Wiodący, oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) ponosi odpowiedzialność za całkowitą koordynację realizacji projektu i w tym celu mianuje specjalistę ds. projektu.
- b) informuje pozostałych partnerów o zatwierdzeniu projektu przez Komitet Monitorujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez Komitet zmianach.
- c) zawiera umowę z udzielającym dofinansowanie / przyjmuje decyzję i informuje o tym partnerów projektu oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią Umowy/Decyzji,

- d) składa właściwemu kontrolerowi raporty z realizacji projektu sporządzone na podstawie raportów cząstkowych otrzymanych od partnerów projektu i zatwierdzonych przez właściwych kontrolerów w terminach określonych w Umowie/Decyzji.
- e) gromadzi od poszczególnych partnerów projektu oświadczenia o zrealizowanych wydatkach za części projektu oraz poświadczenia kwalifikowalności wydatków, na ich podstawie opracowuje i składa kontrolerowi wnioski o płatność za projekt w terminach określonych w Umowie/Decyzji.
- f) na rzecz każdego roszczenia finansowego, po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego niezwłocznie przekazuje środki poszczególnym partnerom projektu zgodnie z udziałami określonymi we wniosku o płatność za projekt w drodze przelewu bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, zatrzymywania lub innych specjalnych opłat.
- g) niezwłocznie informuje partnerów projektu o jakiegokolwiek okoliczności, która ma/mogłaby mieć wpływ na realizację projektu, w szczególności będzie systematycznie przysyłał pozostałym partnerom kopie raportów z realizacji projektu składanych swojemu Kontrolerowi oraz będzie partnerów informował systematycznie o wszelkich stosownych kontaktach z instytucjami realizującymi POWT RCZ-RP 2007-2013.

## **§ 5**

### **Ogólne obowiązki partnera projektu**

Partner projektu oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) upoważnia partnera wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec udzielającego dofinansowania przy:
  - § kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie,
  - § zawieraniu umowy/wydawaniu decyzji,
  - § realizacji projektu i wykorzystywaniu dofinansowania.
- b) przekazuje partnerowi wiodącemu raporty cząstkowe z realizacji projektu (szczegółowy opis realizacji części projektu) po ich zatwierdzeniu przez właściwego kontrolera,
- c) doręcza partnerowi wiodącemu poświadczenie kwalifikowalności wydatków wystawione przez kontrolera w terminie określonym przez partnera wiodącego,
- d) niezwłocznie informuje partnera wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma /mogłaby mieć wpływ na realizację projektu,
- e) informuje partnera wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji projektu.

## **§ 6**

### **Odpowiedzialność w przypadku niespełnienia obowiązków**

1. W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję (§ 3 pkt. 7), które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE, ewent. naruszeniem dyscypliny budżetowej, partner, który nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Partner projektu, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić stosowną kwotę, która będzie określona przez udzielającego dofinansowania lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz partnera wiodącego, który zwróci ją do budżetu POWT RCZ-RP 2007-2013.
2. W przypadku, gdy partner projektu nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty partnerowi wiodącemu, państwo członkowskie, które w następstwie tego dozna szkody, może wymagać od partnera projektu zwrotu tej szkody, zgodnie z właściwymi przepisami krajowymi.

3. W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez partnera projektu rodzi skutki finansowe dla finansowania projektu jako całości, partner wiodący może żądać od danego partnera pokrycia danej kwoty.

## § 7

### Zmiany projektu w trakcie realizacji

1. Jakikolwiek wniosek o zmianę projektu złożony przez partnera wiodącego we Wspólnym Sekretariacie Technicznym musi być uprzednio zatwierdzony przez partnerów projektu.
2. Partnerzy projektu mają obowiązek informowania partnera wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących projektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.

## § 8

### Cesja, przeniesienie prawne

1. Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych partnerów. Partnerzy są jednocześnie świadomi zapisów decyzji/umowy o dofinansowanie, zgodnie z którymi partner może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w decyzji/umowie o dofinansowanie, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie udzielającego dofinansowanie i Komitetu Monitorującego POWT RCz – RP 2007- 2013.
2. W przypadku przeniesienia prawnego partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia na cesjonariusza.

## § 9

### Wybór prawodawstwa

1. Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę partner wiodący.
2. W przypadku, gdy niniejsza umowa przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu podlega prawodawstwu czeskiemu, strony umowy uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszej umowy podlegają ustawie nr 513/1991 Dz.U., kodeks handlowy, z późniejszymi zmianami.

## §

### Postanowienia końcowe

1. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Porozumienie wygasa z dniem odrzucenia wniosku projektowego, którego element stanowi niniejsze porozumienie.
2. Strony oświadczają, że starannie zapoznały się z tekstem porozumienia przed jego podpisaniem, z jego treścią się zgadzają bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego dołączają swoje podpisy.

W imieniu Partnera Wiodącego  
**Ing. Jaroslav Palas, Hejtman Województwa**

**Ostrava**

Miejsce, data i podpis

W imieniu Partnera projektu  
**Marszałek Województwa Śląskiego Bogusław Śmigielski**

Miejsce, data i podpis

W imieniu Partnera projektu  
**Marszałek Województwa Opolskiego Józef Sebesta**

**Wicemarszałek Województwa Opolskiego Józef Kotyś**

Miejsce, data i podpis